

Alteração 11

Eduard Kukan, Jacek Saryusz-Wolski, Andrzej Grzyb
em nome do Grupo PPE

Relatório

A7-0231/2011

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

Proposta de resolução**N.º 35***Proposta de resolução**Alteração*

35. **Regista** a decisão da Comissão e da Alta Representante de apoiar a criação de um Fundo Europeu para a Democracia (FED) para **auxiliar** os actores políticos **a trabalhar** para a mudança democrática nos **seus** países; sublinha que o futuro FED **não** deve **substituir ou duplicar** o trabalho do IEDDH e outras ferramentas de democratização e instrumentos de financiamento externo já existentes, **e deve ser diferenciado em matéria** de objectivos e de modalidades financeiras e operacionais; **solicita às instituições pertinentes da UE que melhorem e simplifiquem os actuais instrumentos e enquadramentos de apoio à democracia em países terceiros**; insta o SEAE, a Comissão e a próxima Presidência polaca a apresentarem uma demarcação clara das competências de um futuro FED em relação a estes instrumentos e estruturas; insiste na necessidade de reconhecer ao Parlamento Europeu um direito de escrutínio no processo de **estabelecimento** do **possível futuro** FED, na determinação dos seus objectivos e prioridades anuais, dos resultados esperados e da **alocação** de recursos financeiros em termos gerais, e no desenvolvimento e supervisão das suas actividades;

35. **Congratula-se com** a decisão da Comissão e da Alta Representante de apoiar a criação de um Fundo Europeu para a Democracia (FED) **e apela à sua constituição imediata como uma ferramenta independente, flexível e especializada para apoiar os actores políticos no seu** trabalho para a mudança democrática nos países **não democráticos e nos países em transição, nomeadamente no Leste da UE e da Vizinhança Meridional**; sublinha que o futuro FED deve **complementar** o trabalho do IEDDH e outras ferramentas de democratização e instrumentos de financiamento externo já existentes, **em termos dos seus** objectivos e de modalidades financeiras e operacionais; **apoiar a ideia de descentralizar a política da UE de apoio à Democracia através da geminação dos respectivos intervenientes na UE com os seus homólogos nos países beneficiários**; insta o SEAE, a Comissão e a próxima Presidência polaca a apresentarem uma demarcação clara das competências de um futuro FED em relação a estes instrumentos e estruturas; insiste na necessidade de reconhecer ao Parlamento Europeu um direito de escrutínio **e de participação** no processo de **criação e funcionamento** do possível futuro FED, na determinação dos seus objectivos e prioridades anuais, dos

resultados esperados e da *atribuição* de recursos financeiros em termos gerais, e no desenvolvimento e supervisão das suas actividades;

Or. en

5.7.2011

A7-0231/12

Alteração 12

Eduard Kukan, Andrzej Grzyb
em nome do Grupo PPE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 6

Proposta de resolução

6. Nota que os acontecimentos ocorridos no Norte de África e no Médio Oriente demonstraram as limitações de uma *focalização* na segurança – ***particularmente na luta contra as migrações irregulares*** – e na estabilidade, que não conseguiu reduzir a pobreza e a injustiça social; sublinha que "segurança ou democracia" é um falso dilema, dado que não pode existir segurança humana numa sociedade sem um governo democrático e responsável; considera que, embora se tenha registado um certo desenvolvimento económico, os seus benefícios não foram equitativamente repartidos; considera, em consequência, que a questão da justiça social e da luta contra as desigualdades tem de passar a constituir um objectivo fundamental da política externa da União, porquanto constitui um factor indispensável para a construção de uma sociedade pacífica, próspera e democrática;

Alteração

6. Nota que os acontecimentos ocorridos no Norte de África e no Médio Oriente demonstraram as limitações de uma *concentração* na segurança e na estabilidade, que não conseguiu erradicar a pobreza e a injustiça social; sublinha que "segurança ou democracia" é um falso dilema, dado que não pode existir segurança humana numa sociedade sem um governo democrático e responsável; considera que, embora se tenha registado um certo desenvolvimento económico, os seus benefícios não foram equitativamente repartidos; considera, em consequência, que a questão da justiça social e da luta contra as desigualdades tem de passar a constituir um objectivo fundamental da política externa da União, porquanto constitui um factor indispensável para a construção de uma sociedade pacífica, próspera e democrática;

Or. en

5.7.2011

A7-0231/13

Alteração 13

Eduard Kukan, Andrzej Grzyb, Jacek Saryusz-Wolski
em nome do Grupo PPE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 10

Proposta de resolução

10. Entende que a experiência de transição democrática subsequente ao colapso das ditaduras comunistas da Europa Central e Oriental deve ser partilhada com as novas forças democráticas emergentes na África do Norte e no Médio Oriente; incentiva a Comissão e o SEAE a um empenhamento mais activo no processo de democratização em curso nesta importante região vizinha; incentiva os partidos europeus a desenvolverem programas de cooperação partido-a-partido com parceiros emergentes **na região**;

Alteração

10. Entende que a experiência de transição democrática subsequente ao colapso das ditaduras comunistas da Europa Central e Oriental deve ser partilhada com as novas forças democráticas emergentes na África do Norte e no Médio Oriente; incentiva a Comissão e o SEAE a um empenhamento mais activo no processo de democratização em curso nesta importante região vizinha; incentiva os partidos europeus a desenvolverem programas de cooperação partido-a-partido com parceiros emergentes **em todas as regiões vizinhas**;

Or. en

5.7.2011

A7-0231/14

Alteração 14

Eduard Kukan, Andrzej Grzyb, Jacek Saryusz-Wolski
em nome do Grupo PPE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 34

Proposta de resolução

34. Reconhece os esforços empreendidos pela União, ***muitas vezes através da IEDDH***, para apoiar grupos de activistas que pugnam por reformas democráticas, nomeadamente os defensores dos direitos do Homem e os meios de comunicação independentes; insiste, ***todavia***, na necessidade de reforçar ***a organização de partidos políticos democráticos, particularmente os que promovem os valores democráticos***, sem, no entanto, escolher um campo; apela a um apoio sistemático aos parlamentos recém-eleitos em condições livres e justas, sobretudo nos países em transição ou que tenham beneficiado de uma missão de observação eleitoral da UE; entende que esse apoio deve ser automaticamente financiado não só pela IEDDH como também por instrumentos geográficos;

Alteração

34. Reconhece os esforços empreendidos pela União, para apoiar grupos de activistas que pugnam por reformas democráticas, nomeadamente os defensores dos direitos do Homem e os meios de comunicação independentes; insiste na necessidade de reforçar ***o pluralismo político, com vista a promover a transição democrática***; apela a um apoio sistemático aos parlamentos recém-eleitos em condições livres e justas, sobretudo nos países em transição ou que tenham beneficiado de uma missão de observação eleitoral da UE; entende que esse apoio deve ser automaticamente financiado não só pela IEDDH como também por instrumentos geográficos;

Or. en

5.7.2011

A7-0231/15

Alteração 15

Eduard Kukan, Andrzej Grzyb
em nome do Grupo PPE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 65

Proposta de resolução

65. Solicita que a IEDDH seja mantida e reforçada na próxima revisão dos instrumentos financeiros e que sejam reforçados os seus recursos;

Alteração

65. Solicita às instituições pertinentes da UE que mantenham e reforcem a IEDDH e que melhorem e simplifiquem outros instrumentos e enquadramentos existentes de apoio à Democracia em países terceiros;

Or. en

5.7.2011

A7-0231/16

Alteração 16

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 31

Proposta de resolução

Alteração

31. Apoia firmemente todas as iniciativas, incentivos e medidas de reforço da capacidade institucional incluídas nas políticas externas da UE para assegurar a participação das mulheres na tomada de decisões a todos os níveis, tanto no domínio público como privado, e considera que uma representação equilibrada de mulheres e homens no processo de tomada de decisões contribui para garantir que as questões relevantes para as mulheres sejam tidas em conta;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/17

Alteração 17

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 39

Proposta de resolução

Alteração

39. Insta a Comissão e os Estados-Membros a zelarem por que a política da igualdade de género seja sistematicamente examinada e avaliada e os direitos humanos e as liberdades fundamentais respeitados, nomeadamente no que se refere à assistência financeira prestada pela União Europeia;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/18

Alteração 18

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 48

Proposta de resolução

Alteração

48. Sublinha que a participação equilibrada de mulheres e homens em todos os domínios da vida é um elemento essencial para a democracia e que a participação das mulheres no desenvolvimento constitui um valor fundamental universalmente aceite, bem como uma condição prévia para o desenvolvimento socioeconómico e a boa governação democrática;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/19

Alteração 19

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 49

Proposta de resolução

Alteração

49. Salienta o papel crucial da UE no processo de democratização dos países terceiros e na promoção da igualdade entre homens e mulheres, tanto nos seus Estados-Membros como nas suas relações com países terceiros, através da integração e reforço da igualdade de género em assuntos prioritários e do seguimento de abordagens participativas na concepção e desenvolvimento de programas, pondo a tónica na luta contra os estereótipos sexuais e todas as formas de discriminação e violência contra as mulheres, para além de envolver as mulheres na prevenção e resolução de conflitos e de as capacitar para serem cidadãos activos com benefício para a sociedade, dando uma especial atenção às mais vulneráveis;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/20

Alteração 20

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 50

Proposta de resolução

Alteração

50. Solicita uma abordagem estratégica global, prioritária e de mais longo prazo que garanta que a igualdade de género seja colocada no centro de todas as políticas, programas, projectos e actividades promovidas a nível da UE, bem como em todas as relações, incluindo a cooperação interparlamentar entre a UE e países terceiros, dado estar directamente ligada ao respeito dos direitos humanos e dos princípios democráticos e à garantia da coesão social;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/21

Alteração 21

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 53

Proposta de resolução

Alteração

53. Observa que a decisão que estabelece o SEAE exige um recrutamento baseado no mérito e o equilíbrio entre homens e mulheres a todos os níveis; saúda os esforços para alcançar a paridade entre homens e mulheres em posições de Chefe da Delegação¹, e exorta o SEAE a trabalhar activamente para obter uma representação equitativa de mulheres e homens nas instituições públicas dos Estados saídos de conflitos;

Suprimido

¹ *Decisão do Conselho, de 26 de Julho de 2010, que estabelece a organização e o funcionamento do Serviço Europeu para a Acção Externa, Jornal Oficial L 201, 03/08/2010, pp. 30 - 40.*

Or. en

5.7.2011

A7-0231/22

Alteração 22

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização
2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 54

Proposta de resolução

Alteração

54. Sublinha que a democracia não pode ser verdadeiramente representativa sem igualdade entre géneros e sem a participação das mulheres na vida política e nos processos de democratização; insta a UE, em consequência, a conferir prioridade à igualdade de géneros na sua agenda de promoção da democracia; salienta a importância de apoiar os defensores dos direitos das mulheres e as mulheres nos parlamentos, nomeadamente através do desenvolvimento da capacidade de integração da dimensão de género no orçamento; solicita à UE, em especial, que apoie financeiramente e ajude a reforçar organizações de defesa dos direitos da mulher, bem como candidaturas políticas femininas, e activistas dos direitos humanos ou da democracia, que desempenham um papel importante nas revoluções no mundo árabe;

Suprimido

Or. en

AM\872757PT.doc

PE465.763v01-00

5.7.2011

A7-0231/23

Alteração 23

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização

2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 56

Proposta de resolução

Alteração

56. Sublinha a importância da protecção dos direitos das raparigas e das mulheres, incluindo o direito à igualdade de tratamento e à educação, para a democratização de qualquer sociedade;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/24

Alteração 24

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização

2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 59

Proposta de resolução

Alteração

59. Destaca a necessidade de desenvolver programas de formação específicos para mulheres empresárias, a fim de reforçar a sua participação no comércio mundial;

Suprimido

Or. en

5.7.2011

A7-0231/25

Alteração 25

Eduard Kukan

em nome do Grupo PPE

Alexander Graf Lambsdorff

em nome do Grupo ALDE

Relatório

Véronique De Keyser

Políticas externas da UE de apoio à democratização

2011/2032(INI)

A7-0231/2011

Proposta de resolução

N.º 38-A (novo)

Proposta de resolução

Alteração

38-A. Sublinha a importância da protecção dos direitos das raparigas e das mulheres, incluindo o direito à igualdade de tratamento e à educação, para a democratização de qualquer sociedade; apoia firmemente as iniciativas, os incentivos e as medidas de reforço da capacidade institucional incluídas no políticas externas da UE, para promover a participação das mulheres na tomada de decisões a todos os níveis, tanto na esfera pública, como na esfera privada; realça que a participação equilibrada de mulheres e homens em todos os domínios da vida é um elemento essencial para a Democracia e que a participação das mulheres no desenvolvimento constitui um valor fundamental universalmente aceite, bem como uma condição prévia para o desenvolvimento socioeconómico e a boa governação democrática; insta, pois, as instituições da UE a conferir prioridade à igualdade de géneros na sua agenda de promoção da Democracia; salienta a importância de apoiar os defensores dos direitos das mulheres e as mulheres parlamentares, nomeadamente através do desenvolvimento da capacidade de integração da dimensão de género no

AM\872757PT.doc

PE465.763v01-00

orçamento; solicita à União, em especial, que apoie financeiramente e ajude a reforçar organizações de defesa dos direitos da mulher e apoie as candidatas a lugares políticos; defende a integração e o reforço da igualdade de género em assuntos prioritário, através do recurso a abordagens participativas na concepção e no desenvolvimento dos programas que põem a tónica na luta contra os estereótipos sexuais e todas as formas de discriminação e violência contra as mulheres;

Or. en